



**INSTALLATIE- ONDERHOUD- EN BEDIENINGSVOORSCHRIFT
VOOR DE GASHAARD MET SCHOORSTEENAFVOER**

**INSTRUCTION D'INSTALLATION - ENTRETIEN ET MODE
D'EMPLOI POUR LE FOYER A GAZ DE CHEMINEE**

**TYPE :E9G
M9G
C9G
D9G**

**ELLIPSE
MAGNUM
COTTAGE
DECO**

Achtung!
AUF ANFRAGE KANN EINE
INSTALLATIONS, BEDIENUNGS,
UND WARTUNGSANLEITUNG in
Deutscher Sprache geliefert werden

929.447795.00

VOOR U DE INSTALLATEUR VOOR U DE GEBRUIKER

ALGEMEEN

Lees vóór het plaatsen van het toestel dit instructieboekje aandachtig door en bewaar het zorgvuldig voor eventueel later gebruik.

Wij kunnen u slechts de optimale werking van het toestel waarborgen, indien de installatie volgens de voorschriften en aanwijzingen van de fabrikant geschiedt. Alle toestellen zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld voor de werking op AARDGAS. De installatie en onderhoud van het toestel dient te worden uitgevoerd door een bevoegd en erkend gastechnisch installateur, volgens :

voor België: de plaatselijk geldende normen en Koninklijke Besluiten (NBN D 51.003).

voor Frankrijk

1. Voor bewoonbare gebouwen
 - Het besluit van 2 augustus 1977
 - De DTU norm P45-204
 - Het departementaal gezondheidsreglement
2. Voor openbare gebouwen
 - Het reglement betreffende veiligheid en paniek
 - a) Algemene voorschriften voor alle toestellen
 - artikels GZ
 - artikels CH
 - artikels GC
 - b) De bijzondere voorschriften voor ieder type van openbare gebouwen (hospitelen-winkels enz.)

voor Nederland : volgens NEN1078 en de plaatselijk geldende normen.

Bij installatie in kinderdagverblijven en andere plaatsen waar jonge kinderen of oudere zwakke personen aanwezig kunnen zijn is het aanbevolen het toestel extra te beveiligen in verband met de temperatuur van de mantel.

Er mogen in geen geval gordijnen of legplanken boven het toestel gehangen of geplaatst worden.

Indien het toestel moet worden geconverteerd om met andere gassen te kunnen werken, dient dit door de fabrikant te gebeuren.

Bij iedere demontage van de hoofdbrander moet er een nieuwe dichting gemonteerd worden.

POUR VOUS L'INSTALLATEUR POUR VOUS L'UTILISATEUR

GENERALITE

Avant d'installer l'appareil nous vous demandons de lire attentivement les instructions et de conserver soigneusement ce document.

Nous ne pouvons vous garantir le bon fonctionnement de nos foyers à gaz que si l'installation s'effectue selon nos directives. Les foyers à gaz sortant de l'usine sont réglés et scellés pour fonctionner au GAZ NATUREL. L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment :

pour la Belgique : les normes locales existantes et les Arrêtés Royaux (NBN D 51.003).

pour la France:

1. Pour les Bâtiments d'habitation
 - l'Arrêté du 2 août 1977
 - La norme DTU P45-204
 - Le Règlement Sanitaire Départemental
2. Pour les Etablissements Recevant du public
 - Règlement de Sécurité contre l'incendie et la panique
 - a) Prescriptions générales pour tous les appareils
 - articles GZ
 - articles CH
 - articles GC
 - b) Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc.)

Pour le Pays-Bas : suivant le NEN1078 et les normes locales.

Pour éviter tout contact accidentel avec l'habillage (températures) dans des locaux où des jeunes enfants ou des personnes âgées peuvent séjourner il faut protéger l'appareil.

Aucun rideaux ou étagère ou un panneau approprié peut être posé au dessus de l'appareil.

Si l'appareil doit être adapter à l'usage d'autres gaz seul le fabricant peut effectuer la transformation.

Un nouveau joint d'étanchéité de brûleur sera prévu après chaque démontage du brûleur.

OPGELET

Rookgas afvoerbeveiliging (Fig. 2)

Doel :

Het toestel is uitgerust met een thermische afvoer-beveiliging (TTB) die bij storing in de afvoer van de verbrandingsgassen de toevoer van het gas naar de brander onderbreekt.

Werking :

Het waarnemend orgaan is een thermostaat welke bij overschrijden van een bepaalde temperatuur een elektrisch contact opent en daarmee de thermokoppelstroom onderbreekt. Hierdoor schakelt het regelblok de gastoevoer naar de hoofd- en waakvlambrander uit. Het toestel kan alleen opnieuw ontstoken worden via afkoeling van het waarnemend orgaan.

Terug aansteken van de gashaard

Geen enkele tussenkomst op de thermische beveiliging is nodig.

Gewoon dient de handeling voor het in bedrijfstellen van de gashaard uitgevoerd te worden.

Veelvuldige onderbrekingen

Bij veelvuldige onderbreking is het aangeraden een specialist te raadplegen.

IN GEEN ENKEL GEVAL MAG DE BEVEILIGING BUITEN GEBRUIK GESTELD WORDEN.

Er dient verholpen te worden aan de gebrekkige afvoer van de rookgassen.

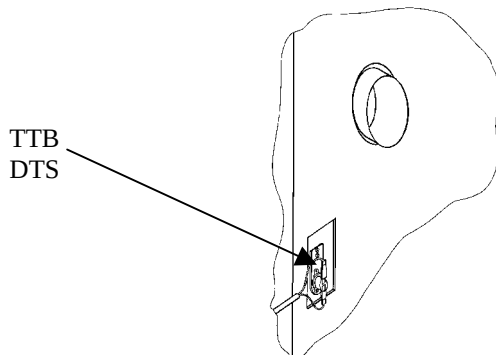
Vervangen van de afvoerbeveiliging

De afvoerbeveiliging mag alleen door originele stukken vervangen worden.

Het bevestigen dient met parker schroeven op de daarvoor bestemde plaats te gebeuren.

Enkele mogelijke oorzaken die kunnen leiden tot het ingrijpen van de afvoerbeveiliging zijn :

- * Een slechte verbinding tussen de kachel en het afvoer kanaal.
- * Het afvoerkanaal is geheel of gedeeltelijk afgedicht door vallend puin of iets dergelijks.
- * Een te geringe schoorsteentrek.
- * Te weinig of geen luchtcirculatie rond de gashaard.



ATTENTION

Sécurité d'évacuation des produits de la combustion (P.D.C.) (fig.2)

Objet :

L'appareil est équipé d'un dispositif thermique de sécurité (DTS) qui en cas de perturbations de l'évacuation de PDC interrompra l'arrivée de gaz.

Principe

L'organe de contrôle est un thermostat thermique qui à une élévation de température déterminée ouvre un contact électrique qui coupe le courant électrique fourni par le thermo-couple et qui met ainsi la vanne gaz en sécurité. L'appareil peut être rallumé après refroidissement de la sécurité thermique.

Remise en marche du foyer à gaz

La remise en marche du foyer à gaz ne nécessite aucune intervention au niveau du dispositif de sécurité.

Seul le mode d'allumage dans le mode d'emploi est à suivre.

Interruptions répétées

En cas d'interruptions répétées il est recommandé de contacter un spécialiste.

EN AUCUN CAS LE DISPOSITIF DE SECURITE NE PEUT ETRE MIS HORS SERVICE.

Il faut remédier au défaut d'évacuation.

Remplacement du dispositif de sécurité

Le remplacement du dispositif de sécurité se fait uniquement à l'aide de pièces d'origine.

La mise en place du dispositif se fait par des vis parker.

Quelques raisons possible de mise en sécurité

- * Mauvais raccordement entre foyer à gaz et cheminée.
- * Cheminée obstruée ou à moitié obstruée.
- * Mauvais tirage de la cheminée.
- * Pas ou peu de circulation d'air autour du foyer à gaz.

Fig. 2

VOOR U DE INSTALLATEUR INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

Controleer vóór de installatie of de plaatselijke verdelingsvoorwaarden, het soort gas en de druk overeenstemmen met de afstelling van het toestel.

VERBRANDINGSLUCHT

Het lokaal dient voorzien te zijn van lucht-toevoeropeningen of van een luchtventilatiesysteem dat een minimum aan verbrandingslucht toelaat gelijk aan de waarde aangegeven in de tabel hieronder en dit naargelang het/de type(s) van toestel(len) geplaatst in het lokaal.

Type toestel	Luchtdebiet m ³ /h
E9G M9G C9G D9G	BE-FR 23,4 NL 21

VERWIJDEREN VAN DE SIERMANTEL

Na het verwijderen van de verpakking dient de siermantel te worden verwijderd om beschadiging tijdens het plaatsen van de gashaard te voorkomen.

Ellipse

- Verwijder de zelftappende schroef A (fig. 1)
- Open de linkse en rechtse zijkant
- Hef het middenste gedeelte van de mantel hoog genoeg op.
- Verwijder hem van de verbrandingskamer door hem voorwaarts te verplaatsen.

Magnum

- Verwijder het centrale gedeelte van de mantel door het op te tillen en naar voor te verplaatsen.

Cottage - Deco

- Hef de mantel hoog genoeg op
- Verwijder hem van de verbrandingskamer door hem voorwaarts te verplaatsen.

HET AANSLUITEN OP DE SCHOORSTEEN

Voordat u het toestel gaat aansluiten op een schoorsteenkanaal, waarop reeds eerder een toestel was aangesloten, moet eerst de schoorsteen grondig worden schoongemaakt. Voor de aansluiting op de schoorsteen gebruikt men een afvoerpijp met een diameter van 100 mm, welke in de afvoerstomp geschoven wordt.

Door een stiftje met een diameter van 4 mm in het gaatje van de afvoerstomp aan te brengen kan de verbinding aaneen gekoppeld worden. Let op, dat de afvoerpijp niet te ver in de schoorsteen wordt geschoven.

POUR VOUS L'INSTALLATEUR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Vérifiez avant l'installation si les conditions locales de la distribution de gaz et la pression correspondent avec les valeurs indiquées sur l'appareil.

AIR DE COMBUSTION

Le local doit être pourvu d'un orifice d'air ou de ventilation, qui permet un débit d'air nécessaire à la combustion minimum égale à la valeur indiquée dans le tableau ci-dessous suivant le(s) type(s) d'appareil(s) installé(s) dans le local.

Type d'appareil	Débit d'air m ³ /h
E9G M9G C9G D9G	BE-FR 23,4 NL 21

ENLEVEMENT DE L'HABILLAGE

Après avoir enlevé l'emballage du foyer à gaz, il est conseillé d'ôter l'habillage, afin qu'il ne soit pas abîmé lors de l'installation.

Ellipse

- Dévissez la vis parker A (fig. 1)
- Faites pivoter les 2 côtés latéraux gauche et droit
- Soulevez suffisamment la partie centrale de l'habillage de façon à pouvoir la retirer de la chambre de combustion en tirant vers l'avant.

Magnum

- Décrochez la façade centrale de l'habillage en la soulevant et en la déplaçant vers l'avant.

Cottage - Deco

- Soulevez suffisamment l'habillage de façon à pouvoir le retirer de la chambre de combustion en tirant vers l'avant.

RACCORDEMENT A LA CHEMINEE

Si votre cheminée a servi précédemment à un autre appareil de chauffage nous vous conseillons de la faire ramoner professionnellement avant la mise en place de l'appareil.

Le raccordement à la cheminée se fait par un tuyau d'évacuation de 100 mm de diamètre, glissé à l'intérieur du buselot. A travers le trou dans le buselot le tuyau d'évacuation peut être fixé au moyen d'une tige de 4 mm de diamètre. Ne faites pas pénétrer le tuyau d'évacuation trop à l'intérieur de la cheminée.

Met behulp van de voetjes kan de gasgaard horizontaal geplaatst worden. (B-fig.1)

Belangrijk: Wanneer de schoorsteen bekleed is met een brandbaar materiaal, dan moet ieder contact met zowel de gashaard als de afvoerpijp worden vermeden ten einde brand te voorkomen.

HET AANSLUITEN OP DE GASLEIDING

In de gastvoerleiding moet een gaskraan worden gemonteerd en wel zo dicht mogelijk bij het toestel.

HET PLAATSEN VAN DE GLOEIELEMENTEN (fig.3)

Daarvoor dienen de 3 boven- en onderste schroeven losgedraaid te worden.

Verdeel de bijgeleverde vermiculite gelijkmatig over de oppervlakte van de brander.

Plaatsen van de houtset

Opgelet !

1. De houtblok (3) mag niet als aangrijpingspunt voor het uitpakken, plaatsen of verplaatsen van de houtset gebruikt worden. Deze handeling zou kunnen leiden tot het loskomen van de bovenste houtblok die daardoor niet meer goed gelokaliseerd zou liggen.
2. De achterste houtblok (2) dient zo geplaatst dat het verticale vlak (A) tegen de binnenkant van de achterzijde van de afdekplaat aanleunt.
3. De houtblokken (1) en (2) dienen op de houtsetsteun te rusten.

Placez le foyer à gaz horizontalement au moyen de ses vis d'appui. (B-fig. 1)

Important : Si la cheminée est recouverte d'un matériel inflammable, il faut éviter tout contact entre le foyer à gaz, le tuyau d'évacuation et ce matériel afin d'éviter les risques d'incendie.

RACCORDEMENT A LA CONDUITE DE GAZ

Le raccordement doit s'effectuer sans tension et être contrôlé à l'eau savonnée afin de détecter toute fuite de gaz.

Un robinet de barrage doit être placé sur le tuyau d'alimentation et ceci aussi près que possible du radiateur.

LA MISE EN PLACE DES ELEMENTS RADIANTS (fig.3)

Les foyers à gaz sont pourvu d'une imitation bois.
Pour placer ces éléments radiants, enlevez la fenêtre en dévissant les 3 vis se trouvant au-dessus et en dessous de la fenêtre.

Repartissez de façon uniforme la vermiculite fournie avec le set bois sur toute la surface du brûleur.

Installation du set de bois

Très important !

1. En aucun cas on ne peut saisir la bûche (3) afin de retirer le set de la boîte, afin de le placer ou de le déplacer dans l'appareil. Cette manœuvre pourrait en effet provoquer un décollement de la bûche qui ne serait plus positionnée correctement.
2. La bûche arrière (2) doit impérativement être placée de telle façon à ce que la surface verticale (A) s'appuie contre le côté intérieur arrière de la plaque du brûleur.
3. Les bûches (1) et (2) doivent également reposer sur les supports prévus (voir croquis).

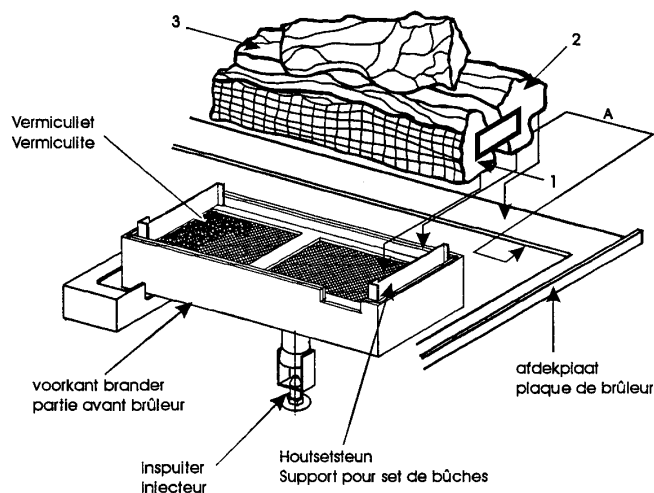


Fig. 3

Opgelet :

Zie nadat de brander goed gelokaliseerd is t.o.v. zijn 2 brandersteunen en goed gecentreerd is t.o.v. zijn inspuiter (fig. 5)

Attention:

Vérifiez si le brûleur est bien localisé dans les 2 supports de brûleur et aussi si le brûleur est bien centré au-dessus de l'injecteur de brûleur (fig. 5)

CONTROLE VAN DE SPUITSTUKDRUK

Alle toestellen worden in de fabriek ingesteld op aardgas. Hierbij wordt de regelschroef van de spuitstukdruk verzegeld. In geval van storing kan de spuitstukdruk als volgt worden gecontroleerd : (zie fig. 6).

Verwijder de schroef uit de meetnippel (4) voor de spuitstukdruk en sluit hierop de manometer aan.

Stel het toestel in werking en stel de thermostaatknop in op stand 7. In de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS" staan, de spuitstukdrukken vermeld bij nominale voordruk. Bij eventuele afwijkingen of storingen dient de technische dienst van de fabriek te worden geraadpleegd. De verzegeling van de regelschroef mag in geen geval verbroken worden. Bij verbreking van de verzegeling vervalt de garantie op het toestel.

THERMOSTAAT

De thermostaat wordt in de fabriek afgesteld. De verschillende standen op de thermostaatknop bieden de mogelijkheid de gewenste temperatuur in te stellen.

HET PLAATSEN VAN DE SIERMANTEL

Plaats tenslotte de siermantel op het toestel.

CONTROLE DE LA PRESSION A L'INJECTEUR

Tous les appareils sortant de l'usine sont réglés au gaz naturel. La vis pour régler la pression à l'injecteur est scellée. En cas de mauvais fonctionnement on peut contrôler la pression à l'injecteur comme suit: (voir fig. 6). Enlevez la petite vis de la nipple prise (4) de pression à l'injecteur et y connecter un manomètre.

Mettez le foyer à gaz en marche et mettez le thermostat en position 7. La pression à l'injecteur indiquée par le manomètre, doit être égale à la valeur indiquée par le tableau "DONNEES TECHNIQUES". Lors d'éventuelles difficultés ou de mauvais fonctionnement il faudra demander des conseils au service technique de l'usine. En aucun cas, il ne faut désceller la vis de réglage de la pression. Dans le cas contraire, vous perdez tous vos droits de garantie sur l'appareil.

THERMOSTAT

Le réglage du thermostat est effectué en usine. Les diverses positions du bouton du thermostat permettent de régler l'appareil à la température voulue.

MISE EN PLACE DE L'HABILLAGE

Placez finalement l'habillage sur le foyer à gaz.

ONDERHOUD

NAZICHT VAN DE GOEDE STAAT VAN HET WAAKVLAMSPUITSTUK.

De spanmoer (A) van de waakvlamleiding losdraaien en de leiding uit de waakvlambrander trekken (fig. 4).

Het gemonteerde spuitstukje nazien en indien nodig vervangen door een nieuw. Controleer het codenummer (zie technische gegevens). Vervolgens de waakvlam-leiding weer monteren.

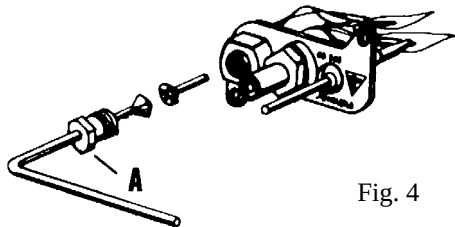


Fig. 4

NAZICHT VAN DE GOEDE STAAT VAN HET SPUITSTUK VAN DE HOOFDBRANDER.

Dit spuitstuk bevindt zich in de spuitstukhouder die bevestigd is aan de bodemplaat van de gasradiator (fig. 5). Verwijder eerst houtset, afdekplaat en brander (brander gewoon uitnemen) (fig.3).

Het gedemonteerde spuitstuk nazien en indien nodig vervangen door een nieuw. Controleer het codenummer. Vervolgens met nieuwe afdichtingsring weer monteren.

Opgelet :

Zie na dat de brander goed gelokaliseerd is t.o.v. zijn 2 brandersteunen en goed gecentreerd is t.o.v. zijn inspuiter (fig. 5)

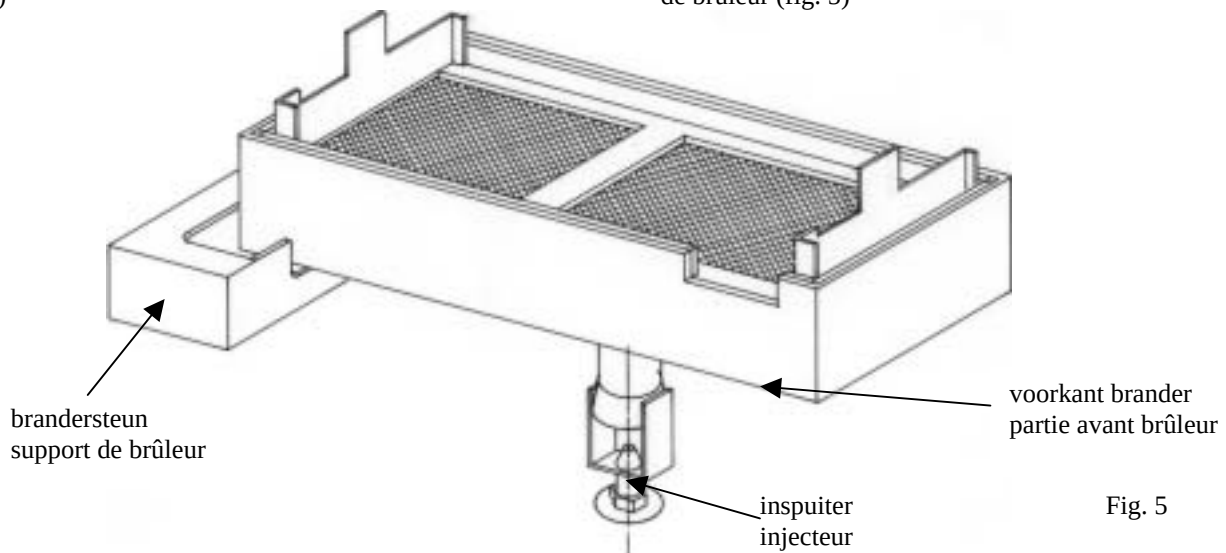


Fig. 5

Controle van de spuitstukdruk

De spuitstukdruk op maximaalstand en laagstand controleren. (zie technische gegevens).

Let op : tenslotte dienen alle gasvoerende delen met behulp van zeepwater op dichtheid te worden gecontroleerd.

ENTRETIEN

CONTROLE DU BON ETAT DE L'INJECTEUR VEILLEUSE.

Dévissez l'écrou (A) autour de la conduite de la veilleuse et retirez la conduite (fig. 4).

Enlevez l'injecteur de la veilleuse et vérifiez en le bon état. Sinon remplacez le. Vérifiez le code de l'injecteur (voir données techniques). Remplacez la conduite veilleuse.

CONTROLE DU BON ETAT DE L'INJECTEUR PRINCIPAL.

Cet injecteur se trouve dans le support injecteur fixé sur la tôle de fond du radiateur. (fig.5)

Pour cela enlevez les bûches, plaque de brûleur et le brûleur (ôter le brûleur de son support) (fig.3)

Vérifiez en le bon état, sinon remplacez le. Vérifiez le code de l'injecteur. Revissez l'injecteur avec un nouveau joint.

Attention:

Vérifiez si le brûleur est bien localisé dans les 2 supports de brûleur et si le brûleur est bien centré au-dessus de l'injecteur de brûleur (fig. 5)

Contrôle de la pression à l'injecteur

Vérifiez la pression à l'injecteur en position maximum et réduit (voir données techniques).

Attention: contrôlez les joints au moyen d'eau savonneuse pour détecter d'éventuelles fuites.

VOOR U DE GEBRUIKER BEDIENINGSVOORSCHRIFT

TYPE EUROSIT+ (fig. 6)

Het regelblok EUROSIT is voorzien van volgende bedieningsorganen:

Draaiknop met volgende standen (1)

- gesloten stand ●
- aansteek- en waakvlam stand ★
- thermostaatstand
- druktoets (2) voor het bedienen van de piëzo ★
- handbediende kraan (8)

met de volgende standen :

! vol open (± 85 % van de nominale belasting)
Regelbaar tussen de minimum stand en maximum stand van de handbediende gaskraan.

● uit

Dit regelventiel laat toe een vermogen in te stellen tussen laagstand en 85 % van het nominaal vermogen, onafhankelijk van de regeling van de thermostaat.

IN BEDRIJF STELLEN

Om de waakvlam te ontsteken dient u de bedieningsknop (1) op stand (*) te draaien en volledig in te drukken. Druk één of meerdere malen op knop (2) tot dat de waakvlam brandt. Wanneer de waakvlam brandt, moet knop (1) nog ongeveer 10 seconden ingedrukt gehouden worden.

Na het loslaten van de knop moet de waakvlam blijven branden. Indien dit niet gebeurt, dan dient de handeling herhaald te worden en moet de knop langer ingedrukt gehouden worden. Indien de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur, dan zal de hoofdbrander ontsteken wanneer de knop wordt losgelaten.

Met behulp van thermostaatknop (1) wordt de gevraagde temperatuur ingesteld.

Opgelet :

Wanneer de thermostaat warmte vraagt zal deze voorrang hebben t.o.v. de ingestelde waarde van de handbediende kraan.

Wanneer alleen met de handbediende kraan wil gewerkt worden, plaats dan de thermostatische knop op zijn laagste stand. (pos.1)

Wanneer de thermostatische knop op de stand (*) staat dan blijft alleen de waakvlam branden en wordt noch de thermostatische kraan noch de handbediende kraan in werking gesteld.

POUR VOUS L'UTILISATEUR MODE D'EMPLOI

TYPE EUROSIT+ (fig. 6)

Le bloc de sécurité EUROSIT contient les boutons de commande suivants :

Bouton tournant avec les positions suivantes (1)

- position extinction ●
- position allumage et veilleuse ★
- thermostat
- bouton poussoir (2) pour étincelle ★
- robinet manuel (8)

contenant les positions suivantes :

! débit maximal (± 85 % de la puissance nominale du foyer)
réglage entre débit réduit et débit maximum du robinet manuel.

● éteint

Ce robinet permet de régler l'appareil entre le débit réduit et 85 % de la puissance nominale du foyer indépendamment de la vanne thermostatique aussi longtemps que le thermostat est en position d'arrêt.

ALLUMAGE

Pour allumer la veilleuse, tourner le bouton (1) de commande en position allumage (*) et appuyer le bouton à fond. Appuyer simultanément et à plusieurs reprises si nécessaire, sur le bouton (2) jusqu'à l'allumage de la veilleuse. Quand la veilleuse brûle, il faut encore maintenir le bouton (1) enfoncé pendant 10 secondes. En lâchant le bouton, la veilleuse doit fonctionner normalement.

Si la veilleuse s'éteint il faut recommencer l'opération et enfoncer le bouton plus longtemps. Si la température demandée est plus élevée que la température ambiante, le brûleur principal s'allumera en lâchant le bouton.

A l'aide du bouton du thermostat (1) on peut régler la température désirée.

Important :

Lorsque le thermostat est demandeur de chaleur, il aura la priorité sur l'allure établie à l'aide de la vanne manuelle.

Afin de ne travailler qu'avec la vanne manuelle, il faut régler le bouton thermostatique sur sa position de fonctionnement la plus basse.(pos.1)

Lorsque le bouton thermostatique se trouve en position (*), seule la veilleuse est encore allumée et ni la vanne thermostatique, ni la vanne manuelle ne peuvent être actionnées.

BUITEN BEDRIJF STELLEN

Voor het doven van het toestel draait men knop (1) op stand ● . Hierdoor worden zowel de waakvlam als hoofdbrander gedoofd.

Op de waakvlamstand (*) blijft alleen de waakvlam branden.

Gelieve na het doven van het toestel 5 MINUTEN te wachten alvorens het toestel opnieuw te ontsteken.

ONDERHOUD

Opgelet : een gebroken glazen voorpaneel of andere pyrex glaasjes direkt vervangen. Dit toestel mag in geen geval in gebruik genomen worden wanneer het voorpaneel gebroken of verwijderd is.

De siermantel dient regelmatig met een zachte wollen doek te worden afgestoft. Gebruik nooit boenwas, schuurpoeder of bijtende middelen voor het reinigen van de siermantel.

Bij aanvang van ieder stookseizoen is het belangrijk de warmtewisselaar, de verbrandingsruimte en de afvoerrijsrichting grondig van stof te ontdoen.

Het is noodzakelijk dat dit onderhoud wordt uitgevoerd door een erkend installateur.

Hierbij worden tevens alle onderdelen, inclusief de regelapparatuur en de afstelling van het toestel gecontroleerd.

EXTINCTION DU FOYER A GAZ

Pour l'extinction de l'appareil, il suffit de tourner le bouton (1) sur la position ● . Le brûleur ainsi que la veilleuse sont éteints.

Sur la position veilleuse (*), seulement la veilleuse reste allumée.

Il est nécessaire après extinction du foyer à gaz d'attendre au moins 5 MINUTES avant de rallumer l'appareil.

ENTRETIEN

Attention : Tout vitre brisée doit être remplacée immédiatement. En aucun cas l'appareil ne peut être utilisé avec vitre cassée ou enlevée.

Nous conseillons d'épousseter régulièrement l'habillage avec un linge à froter. N'employez jamais ni cire, ni poudres à recurer, ni abrasifs pour pôlir l'habillage.

Au début de la saison il est utile d'épousseter le corps de chauffe, la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur et le dispositif d'évacuation.

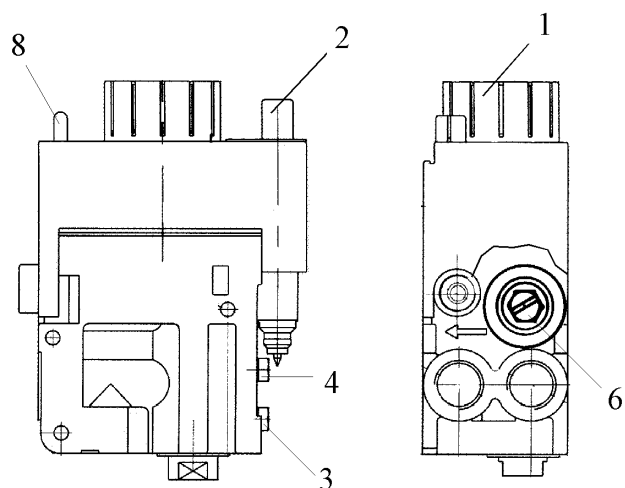
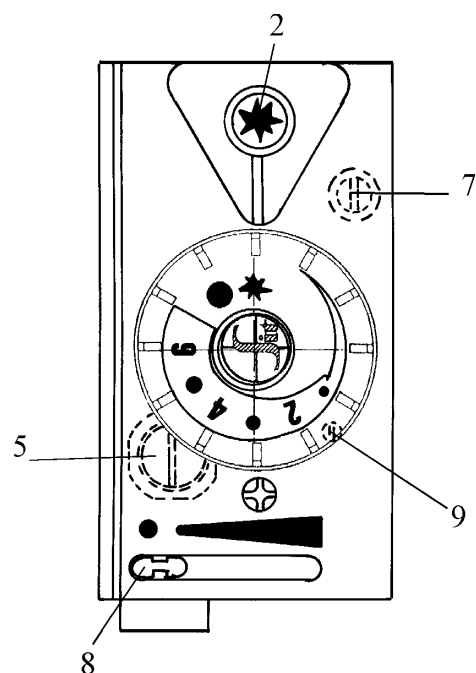
Il est nécessaire que cet entretien soit effectué par un installateur reconnu.

En même temps se fera le contrôle de tout autre accessoire y compris le bloc de sécurité et le contrôle du réglage de l'appareil.

SAEY Home & Garden nv.
Industrielaan 4
B – 8501 KORTRIJK – Heule
Belgium
tel : 0032(0)56 / 354200
Fax : 0032(0)56 / 371515

EUROSIT+

1. Thermostaatknop + drukknop voor toevoer
waakvlamgas
Bouton du thermostat + bouton poussoir pour
allumage veilleuse
2. Piezo
3. Drukmeetnippel voor de voordruk
Nipple prise de pression alimentation
4. Drukmeetnippel voor de spuitstukdruk
Nipple prise de pression à l'injecteur
5. Regelschroef minimum debiet
Vis débit minimum
6. Regelschroef maximum debiet
Vis débit maximum
7. Regelschroef waakvlamdebiet
Vis de réglage veilleuse
8. Handbediende kraan
Robinet manuel
9. Regelschroef minimum debiet handbediende kraan
Vis débit minimum robinet manuel



**TECHNISCHE GEGEVENS
NEDERLAND**

	TYPE	E9G ELLIPSE	M9G MAGNUM	C9G COTTAGE	D9G DECO
Afmetingen					
- breedte C	C/mm	860	885	855	755
- hoogte H1	H1/mm	795	780	790	790
- diepte T1	T1/mm	405	350	355	355
- diepte T2	T2/mm	430	430	470	470
Afvoer					
- hoogtemaat H2	H2/mm	615	615	615	615
- diameter D	D/mm	100	100	100	100
Gasaansluiting					
- hoogtemaat H3	H3/mm	214	460	460	608
- maat S	S/mm	152	342	342	230
- diameter	"G	1/2"	3/8"	3/8"	3/8"
Gasregelblok	TYPE	EUROSIT+	EUROSIT+	EUROSIT+	EUROSIT+
Handbediende kraan					
Nominale belasting					
Onderwaarde					
	kW	10,48	10,48	10,48	10,48
Nominaal vermogen					
	kW	8,6	8,6	8,6	8,6
aardgas					
Nominaal gasdebiet					
-aardgas slochteren G25	m3/h	1,270	1,270	1,270	1,270
Branderdruk nominaal (1 mbar = 10,2 mmwk)					
- aardgas slochteren	mbar	20,1	20,1	20,1	20,1
Branderdruk spaarstand					
- aardgas slochteren	mbar	3,7	3,7	3,7	3,7
Inspuitstuk G25					
- diameter	mm	2,7	2,7	2,7	2,7
- nummer	-	S270	S270	S270	S270
- aantal	-	1	1	1	1
By-pas handbediende kraan	N°	GEREGELD	GEREGELD	GEREGELD	GEREGELD
Waakvlaminsp. G25	N°	48	48	48	48
Ombouwset	N°	-	-	-	-
Rookgassen afvoerbeveiliging (TTB)	N°	2455R-100-98	2455R-100-98	2455R-100-98	2455R-100-98

**TECHNISCHE GEGEVENS
BELGIE - FRANKRIJK**

**DONNEES TECHNIQUES
BELGIQUE - FRANCE**

	TYPE	E9G ELLIPSE	M9G MAGNUM	C9G COTTAGE	D9G DECO	
Afmetingen						Dimensions
- breedte C	C/mm	860	885	855	755	- largeur C
- hoogte H1	H1/mm	795	780	790	790	- hauteur H1
- diepte T1	T1/mm	405	350	355	355	- profondeur T1
- diepte T2	T2/mm	430	430	470	470	- profondeur T2
Afvoer						Evacuation
- hoogtemaat H2	H2/mm	615	615	615	615	- dimension H2
- diameter D	D/mm	100	100	100	100	- diamètre D
Gasaansluiting						Raccordement de gaz
- hoogtemaat H3	H3/mm	214	460	460	608	- dimension H3
- maat S	S/mm	152	342	342	230	- dimension S
- diameter	"G	1/2"	3/8"	3/8"	3/8"	- diamètre
Gasregelblok	TYPE	EUROSIT+	EUROSIT+	EUROSIT+	EUROSIT+	Bloc de sécurité
Nominale belasting						Débit calorifique
Onderwaarde	kW	11,7	11,7	11,7	11,7	Inférieure
Nominaal vermogen	kW	9,6	9,6	9,6	9,6	Puissance nominale
Cat. I _{2E} + aardgas						Cat. I _{2E} + gaz naturel
Nominaal gasdebiet						Débit de gaz nominal
-aardgas methaan G20	m3/h	1,250	1,250	1,250	1,250	- gaz naturel méthane G20
-aardgas slochteren G25	m3/h	1,328	1,328	1,328	1,328	- gaz naturel /groningue G25
Branderdruk nominaal (1 mbar = 10,2 mmwk)						Pres. à l'injecteur nominale (1 mbar = 10,2 mmCE)
- methaan	mbar	16	16	16	16	- méthane
- aardgas slochteren	mbar	20,1	20,1	20,1	20,1	- gaz naturel groningue
Branderdruk spaarstand						Pres. à l'injecteur débit réduit
- methaan	mbar	2,7	2,7	2,7	2,7	- méthane
- aardgas slochteren	mbar	3,7	3,7	3,7	3,7	- gaz naturel groningue
Inspuitstuk G20/G25						Injecteur G20/G25
- diameter	mm	2,7	2,7	2,7	2,7	- diamètre
- nummer	-	S270	S270	S270	S270	- numéro
- aantal	-	1	1	1	1	- nombre
By-pas handbediende kraan	N°	GEREGELD REGLE	GEREGELD REGLE	GEREGELD REGLE	GEREGELD REGLE	By-pass robinet manuel
Waakvlaminsp. G20/G25	N°	48	48	48	48	Inject. veilleuse G20/G25
Ombouwset	N°	-	-	-	-	Set de conversion
Rookgassen afvoerbeveiliger (TTB)	N°	2455R-100-98	2455R-100-98	2455R-100-98	2455R-100-98	Dispositif thermique de sécurité contre-tirage (DTS)

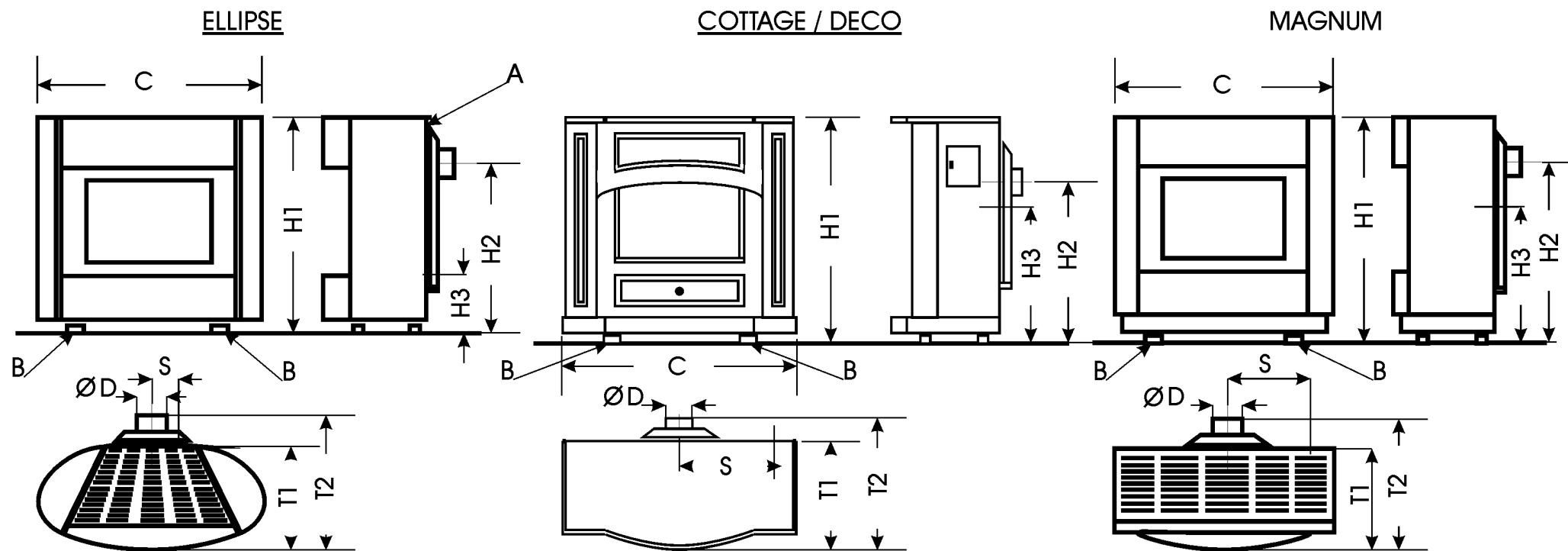


Fig.1